



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

A NOTE ON CHAPMAN

To the Editors of *Mod. Lang. Notes*.

SIRS :—In Chapman's comedy, *The Blind Beggar of Alexandria*, there is a passage, eleven lines in length,¹ which recalls very strongly Marlowe's lyric, *The Passionate Shepherd to his Love*. Certain lines also suggest an indebtedness to *The Bait*, Donne's imitation of Marlowe's poem. The last-mentioned must have been written not later than June 1, 1593, and Donne's probably was an early one (about 1593), so it is safe to presume Chapman the debtor.

Chapman's lines, which occur in the courtship of the Princess Aspasia by the disguised Count Cleanthes, begin with an invitation—

" . . . Come, sweet love, . . . ,"

and are followed by a short summing up of the pleasures which the two would enjoy together—singing, angling, love-making, and Aspasia's adornment by him with pebbles brought by him from the "murmuring springs." The poem concludes with a final invitation—

"Say, sweet Aspasia, wilt thou walk with me?"

Marlowe follows the same general order in his poem : first, an invitation, then promises of music, and of various sorts of adornment, appropriately rustic, and finally he concludes with

"Then live with me and be my love."

The two poems (for Chapman's lines seem an interpolation in the play) must be compared by the student, however, for the really striking resemblance between them to be appreciated fully.

The likeness to Donne's poem consists principally in the use of angling as one of the inducements which Cleanthes holds out to Aspasia. *The Bait*, itself, seems merely an adaptation of the plan of *The Passionate Shepherd* to angling.

R. S. FORSYTHE.

University of Kansas.

THE NEW CHAUCER ITEM

To the Editors of the *Mod. Lang. Notes*.

SIRS :—In my article of the last number of the *Notes*, p. 20, the reference to the compensation for the Prince of Wales should read "ten pounds a day," instead of "one pound a day." The time of seventy-five days is the important part of the allusion and, as I was reserving the quotation from Delachenal for a longer paper on the general subject, I did not have it before me when I wrote. Ten pounds a day, equivalent to 160 pounds now, or about \$800, is a more princely allowance.

O. F. EMERSON.

Western Reserve University.

BRIEF MENTION

The first three volumes of Dr. H. Oskar Sommer's *Vulgate Version of the Arthurian Romances* (The Carnegie Institution of Washington, D. C.) have now appeared. Vol. I contains *L'Estoire del Saint Graal*—that is, the romance which has been commonly called (without manuscript authority) the *Grand St. Graal* and which has been already edited from other mss. by Furnivall and Hucher, respectively; Vol. II contains the *Merlin*, which Dr. Sommer himself published some years ago, and Vol. III the first part of *Lancelot del Lac*, of which two more parts are yet to come. The final volume of the series is to contain the *Queste del Saint Graal*, which has long been known in Furnivall's edition, and the *Mort Artu*, recently edited by Bruce. It should be explained, perhaps, that Dr. Sommer means by the "Vulgate Version, etc.," the so-called Walter Map cycle of French prose romances—in other words, the five romances modernized by Paulin Paris in his *Romans de la Table Ronde*, 5 vols., Paris, 1868-77. It will be seen from the above statement that all the romances of the series except the *Lancelot*—which, to be sure, in bulk is about equal to the rest put together—have already appeared in print, and many Arthurian scholars will doubtless have the feeling that Dr. Sommer

¹ *Plays of George Chapman*, edited by R. H. Shepherd, page 17.